***Documentality and Display: Archiving and curating the violent past in contemporary Argentina, Chile and Colombia***

**British Academy’s Sustainable Development Programme 2018, supported under the Global Challenges Research Fund, Reino Unido**

**Buenos Aires Marzo 2019**

**I. ANTECEDENTES**

Institución: **Memoria Abierta Buenos Aires, Av. Libertador 8151, Ciudad de Buenos Aires (CABA), Argentina**

Nombre y cargo:

* **Alejandra Oberti**, Coordinadora del Archivo Oral, Memoria Abierta

Entrevistadores: Cecilia Sosa, Oriana Bernasconi, Jaime Hernández y Vikki Bell

Lugar físico: Memoria Abierta

Fecha: 28 de marzo 2019

Duración: 1:01.08

**II. TRANSCRIPCIÓN**

La entrevista comienza con una breve explicación del proyecto por parte de Cecilia Sosa.

Cecilia: Estás trabajando en Memoria Abierta hace un montón de tiempo.

Alejandra: Sí, de 2005.

Cecilia: ¿Cuales son las decisiones que fueron tomando históricamente en relación a, qué testimonios, por qué? ¿cómo registramos, que cosas se hicieron bien, de qué están orgullosos, que cambiarían? Como esas cuestiones como de la práctica más concreta. Estamos tratando, y no es fácil.

Oriana: Eso y un poco, para que podamos regular el tiempo, un poco también la parte de display del proyecto, que tiene que ver con cómo esos testimonios que están alojados en este archivo son usados para otros fines, aquí mismo así segmentos que son trasladados a esta otra herramienta años después. Entonces un poco ¿cómo se conforma el archivo? y yo creo que este es un súper buen caso porque tienen esta experiencia larga, a diferencia de los otros países que estamos estudiando. Entonces quizás cambios que han, o decisiones que han tomado en el proceso de hacerlo de otra forma, o si persistir en algo, un poco ahí como la variable temporal, procesual, en este trabajo de registro.

Y después como un poco los usos tanto para estas otras herramientas como también estamos interesados en el arte, en la pedagogía, en otras arenas que quizás no son tan tradicionales cuando uno piensa en levantar, sostener un archivo.

Alejandra: Bueno. [Risas] Tengo cinco minutos. No, bueno, el archivo oral lo que tiene por ahí a diferencia de otros proyectos de memoria abierta, es que está muy documentado a lo largo del tiempo. Entonces bueno, ha ido desde una publicación que se llama ‘Testimonio y Archivo’ que la deben…

[interrupción]

Cecilia: Perdón.

Alejandra: Hay una publicación que se llama ‘Testimonio y Archivo’ que está en la página web de Memoria Abierta que bueno, por ahí, ahí de manera absolutamente sintética y muy… mejor… se escucha bastante mal. De manera absolutamente sintética algunas de las decisiones que se han ido tomando a lo largo del tiempo, un poco lo hicimos eso porque surgía muchas veces la pregunta acerca de cómo hacíamos lo que hacíamos, pero también esto que ha sido una marca del Archivo Oral, por lo menos desde el 2005, que es transmitir esta experiencia que en ese momento ya tenía algunos años, hacia otros proyectos, que bueno, justamente a mediados de la década de 2000 es cuando empiezan a aparecer ¿no? Por ejemplo, el proyecto Villa Grimaldi en Chile.

Y ahí fue que surgió un poco la idea de sistematizarlo y finalmente muchos años después armamos esa publicación. Y por otro lado además hay artículos míos, y cosas escritas por todos lados. Hay un librito también que está en la página web de Memoria Abierta que se llama: ‘Historia, Memoria y Fuentes Orales’, donde hay un artículo de los tres primeros integrantes del archivo Oral donde sistematizan algunas decisiones también que se tomaron. Con lo cual digo tienen para buscar también letra escrita. Digo para no pensar que todo lo tenemos que contar ahora.

Con relación a tu primera pregunta. Lo primero que yo diría es que todas las decisiones que se fueron tomando en el archivo oral, por lo menos desde el 2005 en adelante no han sido técnicas. O sea, lo técnico siempre vino muy atrás, y lo técnico digamos, tiene como un vínculo con lo que hacemos, un poco es un término no muy feliz, pero un poco oportunista. En el sentido de, ‘bueno, es lo que se puede’, en términos técnicos. Argentina no es un país, en términos tecnológicos que tenga la tecnología y los recursos, y ciertas cuestiones que en otros lugares si están como más al alcance de la mano. En nuestro caso siempre estamos muy atrasados en términos de tecnología, de tecnología material, la materialidad del cassette, del chip, de la computadora, de la base de datos, la materialidad más concreta. Y eso hace que, en términos de procedimientos, o sea trasladando eso a la cuestión de los procedimientos muchas veces estamos atrás de lo que sabemos que podríamos hacer para que las cosas sean mucho más fáciles.

Pero, me parece que, de alguna forma, como lo que nos importó siempre fue más la base conceptual de lo que estábamos haciendo, la tecnología, el modo, más concreto por ahí vino un poco a, bueno, quedó un poco relegado a esto primero. Voy a dar un ejemplo de lo que estoy hablando. Al principio del Archivo Oral, justo un poquito antes que entré yo, y se terminó de definir, lo terminamos de definir ya con mi gestión al frente del archivo, se discutió acerca de, bueno, estos testimonios vana a hacer accesibles, ¿cómo se hace accesible un testimonio? Entonces, lo primero que surgió es el modelo de algunos archivos audiovisuales que lo que hacen es transcribir las entrevistas, por ejemplo. El modelo emblemático de eso, tal vez algún otro debe haber otro. Pero el emblemático sería la Fundación Getulio Vargas en Brasil que es uno de los archivos orales más antiguos, de los años 70, no sobre violencia política. Es un archivo mucho más general pero bueno. Ellos al principio transcribían los testimonios.

Muy rápidamente con los recursos de Memoria Abierta, y con este equipo de trabajo, y con este tipo de testimonios, eso era totalmente inviable. Entonces surgió la discusión acerca de, bueno, para hacer accesible esos testimonios hay que catalogarlos de alguna manera. ¿Cómo se cataloga lo audiovisual? Se cataloga con algunos criterios que son más bien archivísticos, pero se cataloga también con la construcción de índices que te van diciendo: en el minuto 1 habla de tal cosa, en el minuto 2 de tal otra ¿no? Esa es una metodología. Para Memoria Abierta era totalmente inviable. Exige una cantidad de horas de catalogación que no vamos a tener nunca. Es económicamente inviable, es una persona que tiene que dedicarse a eso. No tenemos un equipo para hacer ese trabajo. Pero bueno, dijimos bueno, si hay que hacerlo así, empezamos a ver. Y empezamos a analizar y a ver el material, y haciendo de la necesidad virtud, para decirlo de alguna manera, nos dimos cuenta que no solamente era inviable económicamente, sino que no era bueno en términos conceptuales. O sea, no se puede ver 5 minutos de una entrevista. Si un investigador, o una investigadora, una periodista, una artista plástica, alguien que quiere trabajar en términos de pedagogía de la memoria, quiere utilizar como recurso un testimonio, no puede ir a buscarlo 5 minutos en donde la persona cuenta como la secuestraron. Porque ese testimonio hace sentido en el marco de una historia de una vida. Entonces, la secuestraron y vivía en un determinado lugar, la secuestraron y militaba en una organización, tenía vínculos familiares, tenía, digo, hay una historia que permite comprender ese secuestro para dar un ejemplo, en el marco de una historia de vida. Entonces empezamos a buscar, bueno, el modo de justificar esto, y un tiempo después nos dimos cuenta que esa discusión estaba saldada por otro archivo emblemático que es el archivo Fortunoff, el archivo de testimonios del holocausto, que ahora está en la Universidad de Yale. Ellos son absolutamente más rígidos que nosotros con la forma de catalogar, es un archivo mucho más, ¿como decirlo? Es un archivo interesantísimo, que a mí me parece que es el modelo en el que nos queremos mirar, es más cercano a ese que a cualqueir otro. Pero es al mismo tiempo un archivo que está como ya detenido, o sea no sigue produciendo, o produce muy lentamente, entonces bueno, tiene otra realidad.

Pero entonces, tendríamos el archivo Fortunoff por un lado, y el como modelo opuesto si querés, en el otro extremo el archivo, lo que fue, ahora no es más, pero antes se llamaba, el archivo Spielberg, ahora es el archivo de la Shoah Foundation que está en la universidad, en que ahora se me hizo un blanco de cuál es. Está depositado en una universidad, pucha, ¿qué universidad es? Es una universidad de Estados Unidos.

Cecilia: Después la buscamos.

Alejandra: Que hace todo lo contrario, dispone las entrevistas a la consulta pública online para investigadores, investigadoras, de hecho, estamos a punto de firmar un acuerdo con esa fundación para que haya un punto de acceso para toda la colección completa, de las miles y miles de entrevistas acá en Memoria Abierta.

Ellos cobran muy caro, pero bueno, también hacen acuerdos con instituciones, les interesa que su archivo esté disponible en América Latina, entonces tal vez este sea el lugar para lograr eso. Son súper interesantes. Pero bueno, no tienen el mismo esquema de las entrevistas que tenemos aquí.

Digo, es un ejemplo la cuestión de la catalogación, pero bueno, también están interesadas en el uso, me parecía que para empezar era un ejemplo interesante que servía para ligar de alguna forma las dos cuestiones. El Archivo de Memoria Abierta es un archivo que está hecho para la consulta. O sea, su objetivo principal, y muchas de las decisiones que se tomaron tienen que ver con ir pensándolo de una manera que rápidamente se pueda consultar. Las entrevistas que hacemos llegan a Memoria Abierta, se construye el archivo digital que permite ‘accesibilizarlas’ y al día siguiente están disponibles.

Cecilia: ¿Así?

Alejandra: Así. O sea, si alguien quiere venir al día siguiente de hecho a la entrevista, la tiene para verla. Bueno, a veces no es al día siguiente, pero digo, es un proceso que es automático. Después, bueno, por supuesto que paralelo a eso, a la construcción de ese archivo, está todo el proceso de catalogación, que de acuerdo a como esté el equipo en términos de cantidad de gente, de trabajo que estamos haciendo, puede llevas unos días, unos días menos. Y la catalogación es una catalogación que lo que trata de hacer es dar datos básicos de entrevista, y descripciones y resúmenes que permitan que quién está buscando una entrevista sepa de qué temas habla.

Como que serían dos cuestiones que se conjugan en la catalogación. Una es: ¿quién es esa persona? y ¿que le pasó, que vivió? Entonces, por ejemplo, ¿qué tipo de datos tenemos ahí? Nombre, género, militancia, nosotros tenemos una cosa que es: categoría de entrevistada o entrevistado, que es una forma de catalogar que tiene que ver con las experiencias en relación al pasado reciente: preso político, detenido desaparecido. Entonces bueno, todos esos elementos permiten que se conozca a la persona. O sea: ‘fue un militante de una organización territorial, de base, en el Chaco, tiene un hermano desaparecido, se exilió en tal lugar, y milita, o activa, es participante de los juicios de lesa humanidad, y tiene una participación en el Centro de Estudios Legales Sociales digamos. Ese tipo de datos permiten conocer a la persona propiamente dicho, entonces alguien que viene buscando entrevistas de sobrevivientes de la ESMA puede encontrar rápidamente 100, 20, los que hayan, de tal o cual experiencia.

Y por otro lado, hay lo que nosotros llamamos resumen analítico, que bueno, habla sobre los principales acontecimientos y bueno, que resume justamente los temas que trata la entrevista y a partir de eso se sacan temas, palabras claves, y entonces esa es otra forma de entrar a la colección completa que es a partir de qué cuenta la entrevista. Cuestiones más concretas: Habla de la tortura, no habla de la tortura, habla sobre la militancia/ qué tipo de militancia, habla sobre no sé, las asambleas de base en el sindicato, los sindicatos de las Fiat en los años 60. O sea, cuestiones más concretas que son el cruce entre ese sujeto en todas sus determinaciones sociales, y esa experiencia más subjetiva. Y ahí lo que se juega también es, bueno, de qué quiere esa persona hablar en cada momento de su historia personal, y de la historia del país, para decirlo de alguna forma.

Yo estoy trabajando ahora en un concepto, yo venía trabajando muy atada, muy atado no, pero venía trabajando conceptualmente en la cuestión del testimonio desde la perspectiva del anacronismo ¿no? O sea, era un concepto, bueno, es un concepto que uso, y que me resultó siempre muy útil para pensar por qué podemos interrogar a las militantes de los años 70 desde una perspectiva de género. Bueno, es un trabajo que yo hago hace muchos años. Ahora estoy como cruzando eso con otra conceptualización que la tengo como más verde todavía, pero voy hacia eso cada vez más, que es la idea del testimonio como material en bruto. ¿Qué quiero decir con testimonio? Bueno, los testimonios de Memoria Abierta son material en bruto porque salvo a pedido de la persona que da la entrevista no los editamos entonces, bueno, está ahí, lo que está, está. Salvo que la persona diga: hablé de una persona, no quiero, conté una acción que no quiero. O hay, tenemos 2 o 3 entrevistas que editamos nosotras mismas por, bueno, por razones diferentes. Una es porque nos parecía que era una entrevista de un militante de los años 70 que cuenta una cantidad de acciones militares, pero hay muchos que cuentan acciones político-militares, muchos, pero en este caso, era realmente muy, toda la entrevista estaba centrada en eso, toda una parte de la entrevista estaba centrada en eso, pero además nombraba a mucha gente. No se involucraba solo en un secuestro, y otras cosas más, sino que involucraba a un montón de otra gente. Entonces dijimos: ‘Yo no voy a dar esto a la policía’. Lo llamamos y le dijimos: ‘Mira, nos parece que esto no’, y [él dijo]: ‘Bueno, a mí no me importa darlo a la consulta’. Dijimos: ‘Mira, no’. Y, entonces él aceptó que censuremos esa parte.

Y otra parte, otra entrevista que censuramos es de un intelectual que cuando planificamos y empezamos el proceso de la entrevista que siempre es bastante largo, estaba bien, nos pareció que estaba bien de salud. La hicimos, no sé, creo que dos meses después la entrevista. Y, bueno, había habido un evento en su vida que lo había llevado a que, era un señor bastante grande, a qué no esté bien. Y hay algunas partes de la entrevista donde él se expone en cosas personales de él y de una hija también, que eran absolutamente gratuitas. Y ahí fue más una cuestión humana que política, lo humano también tiene una dimensión política, entonces decidimos por ejemplo cortar algunos fragmentos. Pero sino nunca es decisión de Memoria Abierta el corte. Siempre tiene que ver con lo que decide la persona. En ese sentido es un material en bruto, no es un material editado.

Pero hay algo más que es lo que a mí me está rondando, y lo que estoy tratando de trabajar ahora, que es la idea de material en bruto en el sentido de qué es ese material que siempre tiene un resto al que puedes volver. Siempre tiene un resto al que puedes volver y de alguna manera es lo que hicimos cuando escribimos el libro sobre violencia de género en la dictadura.

Cecilia: ¿Eso lo editaron acá en Memoria Abierto o…?

Alejandra: Sí. Está todo en la página web porque en un momento logramos tomar esa decisión, y a mí me parece es una decisión muy feliz que es subir todo, así que todo lo pueden bajar de ahí. Estas 3 publicaciones que te nombré se bajan ahí.

Cecilia: ¿Y ese material se usó para la muestra ahora mismo que está…?

Alejandra: El del sitio está, sí, se usó en la elaboración digamos un poco del guion, y está, hay una vitrina con materiales, las entrevistas y los fragmentos que hay son de… viste que ellos trabajan con material judicial. Pero los libros están ahí, ahí está el nuestro, en esa vitrina, porque bueno, lo usaron justamente para producir la muestra. Es muy temprano, es cuando, en el primer juicio se está empezando a discutir. Esto es el 2010. Empezamos en el 2009 y terminamos el trabajo el 2010. Y hay, fue una hipótesis un poco caprichosa de trabajo, pero, fuimos a mirar y efectivamente era que es que, no era que nadie quería hablar de la violencia sexual, sino que nadie quería escuchar ¿no? De hecho, el libro se llama ‘Y nadie quiere escuchar’ porque encontramos que una entrevistada decía eso. Eso lo encontramos en el proceso. Y ahí lo que hicimos y es lo que están haciendo muchos es, en momentos donde aparecen nuevos temas, donde los temas se ponen en agenda, volver a revisar testimonios que por ahí son del año, no sé, 2001, y eso que creíamos que no se hablaba, que no se sabía, que es un tema nuevo, que se está indagando ahora y todo, está ahí, aparece. Aparece a veces muy silenciado, aparece en conversaciones más, sin tanta por ahí elaboración. O no, en algunos casos, sí, por ejemplo, esta frase: Y nadie quería escuchar, nadie quería saber. Perdón, la frase es: ‘nadie quería saber’, la dice una entrevistada porque ella quiere activamente contar lo que le pasó, y nadie escucha en ningún lado, no la escucha ni su ginecóloga, es lo que termina por contar en la entrevista.

Entonces, bueno, por ahí, volviendo entonces a estas decisiones que tiene que ver con cómo armar el archivo, como catalogarlo, como darlo a la consulta, es tanto en la producción del testimonio, como luego en la catalogación, y en la disposición a la consulta pública, es tratar de que ese testimonio haga todo lo que puede hacer, hable de todos los temas que puede hablar, que las preguntas sean lo más abiertas posibles, medir mucho el tipo de narrador o narradora que es la persona. Como cuenta ¿no? Cuenta largo o cuenta corto, te responde con monosílabos. Trabajar mucho eso antes de la entrevista para pensar como después generar una situación en la cual esa persona pueda hablar. A veces es imposible, tienes a una gente que te dice: ‘Sí, eso fue en 1985, ¿qué más?’

Cecilia: Y ustedes previo a la situación de entrevista ¿Investigan el caso? ¿Comparten el modelo de pregunta, los temas? ¿cómo…?

Alejandra: Sí, especialmente en los últimos años venimos trabajando, no todo, pero venimos tratando de trabajar en colecciones. Quiere decir, tratamos de hacer un conjunto de entrevistas que tomen un determinado tema, o que hablen de una determinada situación medio en conjunto todas esas entrevistas. Entonces son más sólidas las investigaciones previas, y en general llegamos a alguien porque nos interesa efectivamente no en general como damnificado por el terrorismo de Estado, sino por alguna cuestión en particular. Entonces eso acompañado de toda una investigación previa, que bueno, nos interesa entrevistar, no sé, a una delegada de base de tal lugar. En general tratamos de no encontrarnos con la persona sin saber algo de esa persona. Las redes sociales ayudan mucho. Antes eso era imposible. O sea, cosas que no las sabías y no las sabías. Pero ahora, digo, hay un archivo infinito, google es el archivo más infinito que te puedes imaginar. Hablamos con otra gente, preguntamos, investigamos, bueno, nos hacemos una idea y vamos a un encuentro con la persona. Nos encontramos, le contamos lo que hacemos, le contamos de Memoria Abierta, tratamos que venga acá. Cuando estábamos en la otra oficina, en la de Corrientes era más fácil, mucho más fácil, por el lugar físico, y por el lugar emocional. Hay gente que todavía no entra a la ESMA.

Ayer una persona así, me estaba diciendo que sí a todo, una reunión que vamos a hacer para discutir unos temas, ‘que lindo, sí, bueno, yo puedo’, ‘sí, tal día también puedo’, no sé qué. Le digo: ‘bueno, es en Memoria Abierta’, y me dice: ‘¿y donde están ahora?’, ‘en la ESMA’, [y ella responde]: ‘no’. Pero así fue, terminé de decir la ESMA, ‘no, yo a la ESMA no entro’. No es una sobreviviente, es una militante que viene como de los años 70, estuvo exiliada, pero ni ella ni un familiar, pero fue un no absolutamente rotundo, indiscutible, además.

Cecilia: ¿Y en esos casos que hacen, se van a entrevistar a cualquier lado?

Alejandra: Nos vamos a cualquier lado, sí, sí. Y además no es muy cómodo venir hasta acá. Lo cual tampoco andar trayendo a la gente es tan fácil. Así que nos encontramos, conversamos, le contamos. El primer encuentro tiene como esos tres objetivos digamos. Por un lado, contarle a la persona el proyecto, contarle Memoria Abierta, contarle para qué es la entrevista, que se va a consultar. Nos gusta mucho que vengan acá, porque una cosa que hacemos es mostrar el archivo y la sala de consulta pública. No sé, la materialidad de las cosas, pero bueno, cuando yo digo ‘consulta pública’ puede sonar una cosa muy abstracta, pero cuando alguien entra, ve una biblioteca con una persona que es una ‘referencista’, unas computadoras para ver, tiene otra forma. Entonces, bueno, por un lado, eso.

En segundo lugar, conocerla y conocer a la persona y en ese sentido, por supuesto que en un encuentro no se establece una relación de confianza, pero un marco por lo menos, te abre un marco a la entrevista. Y ahí hay otro elemento que se va ganando un poco con la experiencia que es entender en ese diálogo esto que decía recién: la modalidad narrativa de la persona. Como cuenta esa persona. Para saber también que preguntar y como preguntar. Y la tercera cuestión que también tiene dos aspectos es obtener información, o sea, saber con más precisión el recorrido de esa persona, de tal manera que lo que le preguntamos tenga que ver efectivamente con lo que puede contar. Y el segundo aspecto de esto de obtener información, es saber también de qué quiere hablar y de qué no. Hay cosas de las cuáles las personas no quieren hablar. Porque bueno, no quieren hablar hoy, y por ahí si querían hablar ayer, y no, y dentro de 2 años de nuevo ¿no? Pero bueno, somos híper-respetuosas de eso, lo cual no quiere decir que entre el primer encuentro y la entrevista no haya todo un proceso en el cuál la persona decide que aquello de lo que quería hablar no quiere más, porque habló con alguien, porque le preguntó a la hija, y la hija le dijo: ‘no mamá, de eso mejor no hables’. O sea, da cuenta que sí quiere contar, o se acuerda de cosas.

La entrevista, este tipo de entrevista tiene una particularidad que es que hay cosas que pasan en la entrevista. La frase: ‘ahora que me lo preguntas’, ‘ahora que lo pienso’, ‘nunca había pensado en esto, pero es así’, ‘esto se me ocurre ahora’, tiene mucho de puesta en acto. Y con todos esos elementos se prepara un cuestionario. Un cuestionario que busca como orientar la entrevista en causes de lo que queremos saber en ese caso. Y bueno, pues el cuestionario por supuesto, puede no abrirse siquiera.

Cecilia: ¿Pero la idea del cuestionario es como que se arma especialmente para la persona?

Alejandra: Sí. Tenemos como pautas básicas por supuesto, tenemos bloques de preguntas que tienen que ver con no sé, para los exiliados, o sea no te olvides de preguntarle en qué país se exilió. No, te digo, hay preguntas como básicas para cada tipo de experiencia que nos sirven de ayuda-memoria, de guía, de orientación, pero no necesariamente se hacen todas en cada caso. Y no tan necesariamente se hacen preguntas, hay gente que no necesita que le pregunten nada.

Cecilia: ¿Y en general van en equipo, van de a dos, van más, va una persona?

Alejandra: Tratamos de qué el primer encuentro, si es acá en Memoria Abierta, le presentamos al equipo, charlamos, le contamos entre varias todo, y después todo el mundo se va y queda la entrevistadora y la persona que va a dar el testimonio y nadie más. Ese momento es íntimo, súper importante, íntimo. Pero digo, es un momento un poco más privado, y es muy importante. Y después en la entrevista llevamos una persona que lleva la cámara, entonces son dos personas. O sea, no tenemos sonidista, no tenemos iluminador o iluminadora, es una persona que hace todo.

Cecilia: ¿Y el tiempo es flexible?

Alejandra: Es flexible, absolutamente flexible.

Cecilia: Puede haber entrevistas que son más largas y otras más cortitas.

Alejandra: Tenemos como, teníamos al principio, en este juego también, un poco entre la tecnología y las decisiones más político-conceptuales, habíamos puesto en las primeras entrevistas, bueno, no las primeras, hasta el 2010 las registramos en DVCAM, en cinta DVCAM. La cinta DVCAM para funcionar en su máxima calidad dura 3 horas, un poquito menos de 3 horas. Entonces dijimos, bueno, una cinta es el límite. Porque las cintas además no las regrabábamos, si se cortaba a la hora veinte, esa cinta quedaba ahí y si había una segunda sesión de la entrevista se empieza con otra cinta. Es como una regla básica de preservación del material. Entonces dijimos, bueno, empezar y terminar un cassette como máximo, pero bueno, al tiempo también lo que nos dábamos cuenta es que más de tres horas es inviable para una entrevista. Y yo diría que más de 2 horas y pico es inviable. O sea, más de 2 horas y media es muy difícil sostener la atención porque no le estás pidiendo que, o sea, no estás hablando sobre las vacaciones, entonces son entrevistas realmente muy tensas. Entonces en general las sesiones duran 2 horas y pico. Pero hay sesiones mucho más cortas, y sesiones mucho más largas. Hay entrevistas que se resuelven en una sola vez, y hay entrevistas que tienen 4 o 5 sesiones.

Tratamos de que no sea eterno porque no es la historia de vida en general, sino que es una historia de vida que tiene como un cierto eje, entonces en 3, 4, tenemos una de 5 sesiones. Pero 2, 3, de 2, 3, si miras una distribución de las entrevistas del archivo oral, 2, 2, es una zona de condensación muy fuerte, esa distribución. Después muchas de 1 sesión. Que eso puede ser, entrevistas cortas a personas que cuentan algo muy puntual o gente que no quiere hablar, o sea que te da la entrevista, pero en realidad no quiere hablar. Hay una entrevista que hice yo, por eso vos me preguntas: que hicieron bien, que hicieron mal, yo ahí tengo siempre la sensación que hice todo mal, porque no la tendría que haber entrevistado a esa persona porque no quería.

Cecilia: Porque la persona…

Alejandra: No quería, o sea no quería. No se animó a decir que no, es una madre de una chiquita muy chica, muy chica, de 16 años desaparecida de Córdova. Nosotros estábamos haciendo en ese momento una colección que era sobre el antisemitismo durante la dictadura, y era un caso muy emblemático este, de una chiquita que militaba en… digo chiquita, una nena, una nenita, ves las fotos y… militaba en una agrupación sionista socialista que tenía mucho peso en Córdova en ese momento, y que un conjunto muy amplio de militantes de esa agrupación pasó a una organización político-militar, al ERP, pasaron en bloque, así. Y el caso de ella era muy emblemático, era secuestrada una joven…

Cecilia: ¿16 años?

Alejandra: 16 años. Escuela secundaria. Es un caso súper interesante por muchas razones y bueno, quisimos entrevistar a la madre, a través de una amiga, de un contacto, bueno, llegó el contacto y claro, como se lo dijo una persona muy cercana ella fue a la entrevista. Charlamos, conversamos, y se notaba que no estaba muy preparada, dice: ‘yo no tengo nada para decir, yo no me ocupé de nada, yo no estuve con las madres’, pero estaban al mismo tiempo reabriéndose los juicios en Córdova en ese momento. Entonces ella estaba empezando a conectar, y bueno, dijo que sí, y la entrevista dura media hora. O sea, bueno, eso pasa.

Cecilia: Y ella en ningún caso [inaudible 35:54:00] porque pensaba en el caso de Pablo [inaudible 35:58:00], tenía como incorporado que es el desaparecido más joven, y tenía 17, 18, el que trabajó Claudio [inaudible 36:06:00], como parte de la memoria, de instalación de fotografía.

Alejandra: Sí, no, esta chica tiene 16 y además está bueno, el hijo de Florial y Iris Avellaneda, Floreal se llamaba, le decían el negrito Avellanedo, un chico del partido comunista, que ese era más chico.

Cecilia: Más chico todavía.

Alejandra: Más chico, 14, 15.

Cecilia: Está bueno saberlo.

Alejandra: Son de los más chiquitos claro.

Vikki: Gustavo me dijo que ustedes tienen un libro, un manual por las entrevistas.

Alejandra: Sí, eso está en la página web de Memoria Abierta, es una publicación que se llama ‘Testimonio y Archivo’, hay una versión en inglés también. La traducción no es muy feliz pero bueno, es la que se pudo hacer con, ese es una persona que se ofreció voluntariamente, y la corregimos lo más que pudimos, pero bah’. Pero está allí.

Cecilia: ¿Esta es la colección de antisemitismo durante la dictadura? ¿está armada? ¿Como la tienen? Es muy interesante particularmente para la investigación que estoy haciendo.

Alejandra: Mira, ahí nuestra intención era armar la colección, buscar un conjunto de documentos, fue el momento en el que estalló como un mal sentido de la oportunidad fue en ese caso, que estalló el Caso Graiver, entonces todo lo que tenía que ver con antisemitismo y dictadura iba al caso Graiver. Hicimos una búsqueda documental que finalmente fue una búsqueda en la prensa y terminó muy asociada al Caso Graiver. Así que sí, tenemos las entrevistas, se pueden venir a consultar, son bastantes, son veinte y pico de entrevistas. Tenemos una colección de entrevistas que nos cedió una investigadora que había hecho, había empezado también un trabajo, publicó un libro periodístico, y falleció esta chica, era una chica muy joven, tuvo un problema de salud, falleció y su padre dono el bruto de las entrevistas. Son entrevistas no filmadas sino grabadas en audio solamente pero que están acá también. El libro se llama ‘Los judíos bajo el terror’, y la periodista se llamaba Gabriela Lotersztain. Así que bueno, están las entrevistas, está el conjunto documental que siempre lo miramos, cada tanto me aparece así, y digo: hay que hacer algo con esto porque es prensa…

Cecilia: Buenísimo.

Alejandra: Es buenísimo.

Cecilia: No, pero esto es para un…, va a venir la curadora del museo judío en Londres, que es una especialista en el tema, a hacer algo en relación a la dictadura acá. Y a ella le interesan las narrativas donde se cruzan.

Alejandra: Bueno, dile que venga y trabajamos juntas.

Cecilia: Ella no habla inglés, no habla español quiero decir. Pero está buenísimo.

Alejandra: No, por favor. Porque además queremos hacer algo con ese material, así que si pudiéramos.

Cecilia: Ajá, impresionante.

Alejandra: Hacer algo estaría bárbaro. Son muchas entrevistas, y algunas son muy buenas porque logramos trabajar ahí muy, pero muy a fondo esto que es tan claro en el caso argentino, pero que no siempre se ve con esa claridad que es que, la comunidad judía en argentina es muy grande, muy grande. No sé si es muy grande, pero es grande, es lo suficientemente grande como para tener distintos grupos, para tener mucha vida cultural y dentro de toda esa vida cultural están la comunidad más tradicional, pero también hay como grupos muy asociados al partido comunista. Hay todo un grupo de defensa del Yiddish por ejemplo en Argentina. Y entonces esta colección lo que trabaja muy bien es como todos esos jóvenes judíos, que muchos vienen de escuelas judías, o de grupos comunitarios de la comunidad judía, terminan en realidad en los años 70 entrando masivamente a las organizaciones de izquierda. Tanto montoneros, que está esa idea que montoneros son ‘recontracatólicos’, entran en bloque en algunos lugares estos grupos a montoneros. Y en otros lugares al PRT, en todo caso en Córdova es al PRT.

Y entonces muchos de estos desaparecidos no tienen que ver con su pertenencia al judaísmo, sino con su militancia, sin embargo, después, a la hora de la represión hay toda una sobre-determinación de la represión por su condición de judío. Entonces ahí esas dos cosas se juntan…

Cecilia: Súper interesante.

Alejandra: Lo tenemos escrito, tenemos un libro escrito que nunca pudimos publicar. Está escrito, pero está ahí, reservado, no, no. Sí, tenemos un montón de material, material seleccionado, documentos, cartas, es impresionante el trabajo. No conseguimos el modo de que se publique.

Cecilia: Es increíble, o sea tenemos que hablarlo. No quiero tomar tanto, tanto tiempo, pero tenemos para ver si hay algo que pueda interesarnos.

[Risas]

Cecilia: It take so much time. Something different… [inaudible 41:51:00]

Oriana: Should we [inaudible 41:53:00]

Vikki: About uses. Yes. Ok.

Alejandra: Bueno, usos, medio como que estuvimos hablando de eso. Hay un uso primero que es la consulta pública. O sea, es que estén ahí y la gente venga a verlos. Y ahí es un público diverso: estudiantes de todos los niveles, investigadoras, investigadores, nacionales, extranjeros. Y hay un montón de producciones hechas con el archivo oral de Memoria Abierta. Hay un ejemplo que a mí me gusta mucho porque me gusta mucho el producto, entonces lo doy por… Me gusta lo que, el producto, y me gusta como trabajó con el archivo, que es el libro de Bárbara Sutton ‘Sobreviviendo al Terror’, trabajó prácticamente solamente con entrevistas de nuestro archivo oral. Vio 53 entrevistas. O sea, es, creo que solo nosotras vimos esa cantidad de entrevistas.

Y trabajan muy, muy, muy bien con ese archivo. Después, bueno, el Museo de la Memoria de Rosario tiene todo su relato armado sobre la base de la colección de entrevistas que hicimos para el museo. Entonces ahí hay otro uso que tiene más que ver con la difusión pública promovida desde los organismos de derechos humanos. Una difusión pública mucho más amplia, bueno, un museo donde van escuelas, ahí hay como otra vertiente.

Educación, hubo un punto muy fuerte de trabajo con el Ministerio de educación incluso, hasta el momento en el que durante la gestión de yo creo que ya era Filmus al frente del Ministerio de Educación, Daniel Filmus, pero bueno, durante el ‘kichnerismo’ seguro el Ministerio de Educación empezó a implementar programas educativos que tienen que ver con la Memoria. Y ahí entonces Memoria Abierta se retiró un poco de la producción de materiales porque nuestra idea jamás es competir, sino justamente llenar huecos. Entonces en el 2005 publicamos un conjunto de, mira no hace tanto tiempo y ya la tecnología ya es antiquísima, eran CDs, una colección de CDs, después les puedo mostrar. Se llaman ‘De Memoria’, que eran 3 discos con el objetivo de trabajar en el aula cuestiones que tienen que ver con dictadura y política de Derechos Humanos en Argentina. Esos discos tenían fragmentos de entrevistas, es muy antiguo el material, estuve mirándolo el otro día en la mayor parte de las computadoras ya no se puede ni abrir porque son CDs. Estaba en mi casa, quería sacar un fragmento de una entrevista, estaba en mi casa con el CD y digo: no hay una computadora que lea esto ya.

Pero bueno, fue un material súper revolucionario, es lo primero interactivo que se hace, y bueno, en los últimos tiempos nos están pidiendo muchos recursos de nuevo para educación: Fragmentos de entrevistas, fragmentos de películas, documentos que permitan trabajar, porque el Ministerio de Educación dejó de producir. Produjo muchísimo en 10 años, hay una masa de materiales que las docentes y los docentes han tenido ahí disponibles y siguen estando por supuesto.

Oriana: ¿Tu sabes si hay algún estudio que evalúe el uso de ese material en el aula?

Alejandra: ¿Del nuestro propiamente?

Oriana: Del nuestro o del Ministerio.

Alejandra: Sí hay. Hay algunos libros. Hay un libro editado por, yo creo que una de las compiladoras es Sandra Raggio.

Cecilia: Ya.

Alejandra: Que ella trabaja temas de educación. Que recorre algunos de los usos de estos materiales. La Comisión Provincial por la Memoria de la provincia de Buenos Aires también ha trabajado mucho con la producción de materiales educativos, mucho, mucho. Entonces ahí hubo como una cosa de recursos estatales. Ahora vuelven a pedirnos que hagamos cosas, produzcamos materiales, que demos fragmentos de entrevistas, y lo hacemos todo el tiempo.

Arte, bueno también. Hay, no sé, se han producido películas que tienen fragmentos de entrevistas.

Cecilia: Eso una vez que tienen esa disponibilidad o después, no sé cómo se trabaja el tema de los derechos de las personas que filman el consentimiento para estar en el archivo…

Alejandra: Si miras en el ‘manualcito’ ese está el consentimiento como para que no tengan que [inaudible 47:21:9] pero el criterio básico es, es un permiso amplio que sede todo, todo. Y que tiene como ítems que se puede restringir. El amplio es bueno, cedo esta entrevista a Memoria Abierta para guardar, consultar, usar en materiales educativos, materiales de difusión de cualquier tipo, artístico, sea académico, lo que fuera. E incluyen, eso es, bueno tenemos un abogado que nos asesoró, obtener recursos por esos materiales, mientras que esos recursos se usen en la institución. Suena rarísimo, a veces hay que explicarlo, pero es que, por ejemplo, si das un fragmento para una película, el director de esa película después va a cobrar la entrada, entonces como para quedar totalmente cubiertos. Ahí eso está puesto en el sentido más amplio, es amplísimo. Lo revisamos hace poco porque como cambiaron tanto los medios, la reproducción, le hizo un ajuste, pero muy mínimo el abogado, es más o menos lo que está ahí.

Y después las personas pueden restringir, decir: bueno, yo no quiero medios de comunicación, o no quiero mi imagen en los medios de comunicación. Que eso es algo que tenemos bastantes restricciones. Personas que dice: sí, lo pueden consultar, lo pueden usar para fines educativos, se puede usar citado en cualquier lado, pero no medios de comunicación. Y bueno, otras restricciones más personales, que se yo, decisiones de la gente que quiere que no se muestre alguna cosa.

Oriana: ¿Y en el caso del arte, justo estábamos hablando con unas colegas, hasta donde llega la citación? Porque de repente claro, hay usos literales: agarro este pedazo de entrevista y lo puse en el documental. Pero si de repente estamos pensando en literatura de ficción, entonces nada, hay un cruce ahí entre el uso, la apropiación, la aparición de algo. Como ¿hasta donde es trazable esa aparición en este otro…?

Alejandra: No es trazable, y me encanta que no sea trazable, o sea, hay un punto en el que hay gente que ha consultado entrevistas del archivo oral y las ha usado, pero las ha usado literariamente, y ahí no hay cita ni nada y está perfecto.

Oriana: Y piensa el arte visual.

Alejandra: También.

Oriana: O sea en el fondo son como inspiraciones o algo así, pero es como difícil de…

Alejandra: Sí tenemos algunos que nos dicen, que lo sabemos, que lo reconocemos. Remo Bianchedi estuvo viendo algunas entrevistas e hizo una serie de cuadros, es un pintor.

Vikki: ¿Tienes un ejemplo? ¿Tu película preferida por ejemplo que haya usado los archivos? ¿o arte visual?

Alejandra: Bueno lo de, en arte visual hay una serie de los cuadros de Remo Bianchedi de los últimos años, que él los hizo después de escuchar las entrevistas, y para él es una referencia. Películas, ay, no te puedo decir una favorita [silencio]. Es muy difícil esa pregunta porque todo lo que tiene que ver con expresiones artísticas justamente, bueno eso se separa, se va como separando de la cita literal. Así que no, no sé, no, no sabría contestarte.

Cecilia: Estaba como esta pregunta que es tan difícil de responder. Si tuvieras que decir cosas, tres cosas que harían de la misma manera, desde tu experiencia trabajando en Memoria Abierta desde 2005 hasta ahora. Tres cosas o dos cosas que harían…

Alejandra: Distintas, si.

Cecilia: Pensando sobre todo el reporte para llevar a otro lugar donde puedan hacer una tarea de recuperación de archivos y testimonios de desaparecidos, que se pueda repetir.

Alejandra: Creo que lo que, o sea resumiendo lo que haríamos del mismo modo, y eso tiene seguramente distintas partes, es el modo en el que construimos los testimonios. O sea, el modo en el que trabajamos para llegar a la entrevista y la entrevista en sí misma. Eso resume muchas cosas, pero eso sería lo que haríamos del mismo modo.

Lo que yo haría distinto, lo que estamos tratando de hacer distinto ahora es, a ver, trabajar de otro modo todo lo que tiene que ver con algunos, bueno esto que mencionaba al principio, todo el sistema de catalogación es engorroso y lleva mucho tiempo. Entonces ahora lo que estábamos pensando es en la elaboración del resumen de la síntesis de la entrevista por ejemplo ir a cuestiones más puntuales. Ahí me parece que yo aconsejo mucho ir a cuestiones más puntuales. Hacer síntesis más sintéticas para decirlo de alguna manera, y trabajar más sobre la base de palabras claves, y bloques de ideas que una síntesis extensa. Esa sería una cosa que revisaría.

Y lo otro que revisaría, y que me parece que, digo, se me ocurren las cosas que estamos revisando en realidad, o sea, no me estoy matando para responder a tu pregunta, que es trabajar más la cuestión de la difusión. Encontrar una manera de encontrar ese equilibrio entre que el material está resguardado, esté preservado, esté cuidado como está cuidado, pero encontrar la manera de producir piezas que permitan difundir más lo que hacemos.

Me parece que esas son las dos cosas que un archivo debería considerar, que nosotros por ahí somos un poco más rengos en eso.

Y después seguramente hay otras cosas, que se yo, no sé.

[Risas]

Oriana: ¿Tienen algún registro de estos usos en el arte?

Alejandra: Tenemos un registro de consulta pública pero no, muy sistematizado no. Es un…

Oriana: Donde aparece…

Alejandra: En un momento lo llevábamos adelante…

Oriana: Que nosotros pudiéramos ver así como…

Alejandra: No, no. En un momento teníamos, o sean tenemos un registro de consulta pública. Por supuesto que todas las personas que vienen acá a consultar llenan una ficha y vemos que es lo que vio. Y después lo que hacíamos era pedirle a la gente que entregue una copia del artículo que escribe, de la película que hace, pero…

Oriana: El que lo hace, lo hace.

Alejandra: El que lo hace lo hace.

Oriana: Pero eso, si la persona…

Alejandra: No está sistematizado.

Oriana: Pero está acá.

Alejandra: Sí, pero no está sistematizado. De acceso público no es. No está, no podemos. Hay infinita cantidad de cosas que no hacemos, eso es lo que… Hacemos algunas cosas, y las hacemos bastante rigurosamente y bastante bien y después hay infinita cantidad de otras cosas que no hacemos. Memoria Abierta es una institución muy pequeña, muy pequeña. Bueno, no sé si muy pequeña.

Vikki: ¿Cuántos trabajan?

Alejandra: Somos 14, 15, ahora somos 15. Y el equipo del Archivo Oral además ha ido cambiando a lo largo de los tiempos. Ahora tuvimos un recambio que llevó mucho tiempo de hacerse, muchísimo tiempo. Entonces nunca tenemos los recursos humanos suficientes como para hacer todo lo que sabemos que tenemos que hacer. Eso es una cuestión absolutamente pendiente y que nos preocupa porque perdemos el rastro justamente, pero bueno, no tuvimos como. En los últimos años no hubo manera de sistematizar eso.

Jaime: Perdona, ¿y los recursos de Memoria Abierta de dónde vienen?

Alejandra: Cooperación internacional mayoritariamente, y algunos proyectos nacionales, pero muy pocos. Básicamente cooperación internacional

Jaime: Recursos públicos no hay.

Alejandra: No, recursos públicos solo por concurso. Hemos tenido como te decía algunos proyectos vinculados a dinero nacional pero exclusivamente concurso. Concursos en que competimos con…

Jaime: Y la cooperación internacional me imagino que es…

Alejandra: Sí, es fluctuante.

Jaime: Puede haber mucho…

Alejandra: Siempre hay poco o cero. No, mucho no. Los recursos son muy… Sí es un problema sostener una institución como esta, pero fue una decisión de la comisión directiva desde el primer momento de no depender de recursos estatales. De recursos públicos de ningún tipo. Depender, en el sentido de tener una relación de dependencia. Es una asociación civil, tiene el formato de la asociación civil Memoria Abierta, con lo cual tiene toda la autonomía. Toda la autonomía. No le debemos explicaciones a nadie, a nadie. Esta mesa es donde se reúne la comisión directiva, son los organismos de derechos humanos. O sea, esta mesa es testigo de batallas campales [Risas]. Memoria Abierta es una institución de los organismos de derechos humanos, es un centro de investigación, es un centro de documentación, es una usina de producción de materiales, pero que tienen su principal vínculo con los organismos de derechos humanos. Estamos profundizando los vínculos con algunas universidades también. Pero bueno, la universidad pública argentina tiene muy pocos recursos, por lo cual recursos de ahí no van a venir tampoco.

Jaime: Pero hay recursos humanos que se pueden compartir.

Alejandra: Sí, que se pueden compartir, sí.

Cecilia: Buenísimo.

Vikki: ¿Otra pregunta?

Oriana: ¿No tienen el modelo de pasante por ejemplo? ¿de tesistas?

Alejandra: Para algunos temas sí, para archivo oral no, definitivamente no. O sea, el tiempo que lleva formar a una entrevistadora.

Oriana: No, pero para el archivo.

Alejandra: Sí, para algunas cosas así hemos tenido.

Oriana: O para hacer investigación, para avanzar en…

Alejandra: Sí, sí, hemos tenido, hemos tenido para el archivo fotográfico, por ejemplo, para la catalogación del archivo fotográfico. No han sido muy exitosas, da mucho trabajo también. Tienes que tener a alguien que se ocupe de organizar a las pasantes, a los pasantes. Entonces hemos tenido y hay gente que ha hecho trabajos muy interesantes, pero no es una marca fuerte.

Cecilia: Buenísimo, súper, súper bueno.

Vikki: Gracias Alejandra.

Alejandra: No, por favor.

Cecilia: Estoy chequeando si tienes el mismo mail de siempre.

Alejandra: Sí.

Cecilia: No, me quedé pensando en todo este trabajo con las entrevistas con familiares de judíos. No, porque me parece que por ahí hay algo súper… La persona que estamos pensando dentro de un proyecto que va a venir a hacer un workshop en el parque de la memoria, y ella es la curadora del museo de judío de Londres. Es una persona que trabajó un montón en el tema obviamente. Acaba de inaugurar una muestra que es sobre dinero, el judaísmo y el dinero, y mitos en relación a esto. Y va a venir en noviembre a dar un workshop en el parque. La idea que venimos trabajando es la idea de la sangre, porque ella hizo una primera exhibición que fue por Polonia también sobre la sangre. Y para mí siempre el tema de sangre en el post-dictadura en Argentina y como el relato de lo sanguíneo, el ADN, lo genético, pero también como hacer la performance de lo sanguíneo está muy presente, para mí siempre fue…

\* \* \* \*